

معاونت پژوهش و فناوری - مرکز نشر

فرم ارزشیابی ترجمه کتاب (فرم ک-۴) (مخصوص داوران)

عنوان کتاب به زبان فارسی:

..... :

عنوان کتاب به زبان اصلی:

.....

ارزیابی				مورد	ردیف
عالی	خوب	متوسط	ضعیف	اعتبار مفاهیم کتاب اصلی (نو بودن کتاب)	۱
عالی	خوب	متوسط	ضعیف	اعتبار نویسنده کتاب اصلی	۲
عالی	خوب	متوسط	ضعیف	اعتبار ناشر کتاب اصلی	۳
بالا تر	کارشناسی	عمومی		کاربرد کتاب	۴
درسی	کمک درسی	عمومی	مرجع	نوع کتاب	۵
جمله ای	پاراگرافی	تحت اللفظی		نحوه ترجمه	۶
عالی	خوب	متوسط	ضعیف	معادل واژگان لاتین به فارسی و رعایت هماهنگی و یکنواختی در آن	۷
عالی	خوب	متوسط	ضعیف	شیوایی نثر و سهولت درک متن ترجمه	۸
بلی		خیر		ذکر واژگان و اصطلاحات تخصصی لاتین معادل یابی شده	۹
بسیار زیاد	زیاد	اندک	عدم نیاز	میزان نیاز به ویرایش ادبی	۱۰
بسیار زیاد	زیاد	اندک	عدم نیاز	میزان نیاز به ویرایش علمی	۱۱
خیر		بلی		ضرورت چاپ اثر با توجه به منابع موجود در زبان فارسی	۱۲

* توجه: کتاب درسی کتابی است که حداقل ۷۰ درصد سر فصل مصوب یک درس را پوشش دهد

برای چاپ کتاب چه تغییرات ویژه‌ای را پیشنهاد می‌کنید؟ لطفاً به همراه هر نقطه نظر دیگری که دارید، به طور مشروح بیان فرمایید (در صورت نیاز از برگه جداگانه استفاده فرمایید).